



**אשכולות**  
КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ  
**ЭШКОЛОТ**  
www.eshkolot.ru



**GENESIS  
PHILANTHROPY  
GROUP**

---

# ADVERSUS

## ИУДЕО-ХРИСТИАНСКАЯ ПОЛЕМИКА В СРЕДНЕВЕКОВОЙ ГЕРМАНИИ



Материалы к лекции  
**Владислава Зеева Слепого**  
(Зальцбургский университет)

Москва  
март 2019 г.  
проект “Эшколот”  
www.eshkolot.ru

---

### **1. *Sefer Nişṣaḥon Vetus §56 (Ed. Breuer, p. 56)***

«И не мог Моисей войти в Скинию собрания, потому что осеняло ее облако, и слава Господня наполняла скинию» (Исх 40,35). Рассказ о р. Калонимосе из Шпайера, за которым послал император, Генрих-злодей, после того, как окончил строительство Собора в Шпайере. Он (Генрих) спросил его (р. Калонимоса): «В чем состояло преимущество Храма, о котором написано столь много книг, по сравнению с этим Собором?» Он ответил: «Господин мой император, позволь мне говорить открыто и поклонись, что не сделаешь мне ничего дурного, тогда объясню тебе.» Тот сказал: «Клянусь тебе; можешь положиться на мое императорское слово, что не случится с тобой ничего дурного.»

Тот сказал: «Даже если бы ты взял все деньги, которые ты уже потратил, вместе со всем золотом, которое хранится у тебя в казне, то не смог бы нанять столько людей, строителей, надсмотрщиков и работников, (сколько было необходимо для строительства Храма), ибо сказано: *Еще было у Соломона семьдесят тысяч носильщиков и восемьдесят тысяч каменотесов в горах; кроме начальников, поставленных Соломоном над работой, три тысячи триста надсмотрщиков управляли народом, выполнявшим работы*» (1 кн. Царств 5,29) [...], и целых восемь лет трудились они, чего не понадобилось тебе для строительства этого Собора. А после того, как Соломон завершил строительство Храма, смотри, что сказано: *и не могли священники стоять на служении из-за облака, ибо наполнила слава Господня дом Господень (там же 8,11)*. А здесь: даже если бы взяли осла, нагрузили его отбросами и провели через этот твой собор, не было бы ему от этого никакого вреда!» Ответил ему император Генрих: «Если бы не моя клятва, я бы приказал отрубить тебе голову!»

### **2. *R. Yosef Official, Sepher Joseph Hamekane (Ed. Y. Rosenthal, Jerusalem 1970, p. 47)***

Однажды ехал священник следом за р. Натаном. Вдруг он увидел, как лошадь тащит за собой телегу без колес. Спросил он у р. Натана: «Гляди, как легко лошадь тащит эту телегу! Как же в таком случае следует понимать стих: *и отнял он колесо у колесниц их, так что они влекли их с трудом* (Исх. 14,25): где же здесь труд?» Тот ответил: «Не сказано „и отнял он колеса у колесниц их“, но лишь одно колесо, а другое оставил, так что колесницы накренились на одну сторону (– а это большая тяжесть!)»

**3. R. Yohanan Luria (cf. Ben-Sasson, H. H., *Jewish-Christian Disputation in the Setting of Humanism and Reformation in the German Empire, in: Harvard Theological Review 59,4 (1966), pp. 369-390*)**

Вот что произошло со мной, когда я оказался перед советом у епископа Страсбургского. Тогда мы были обязаны носить на одежде знак желтого цвета по обычаю некоторых мест в Германии. Ко мне подошел один священник и сказал: «Еврей, что это у тебя я за знак желтого цвета на одежде и на что должен он указывать?» Я ответил: «Мне это неизвестно. Это приказ короля, и даже если бы он приказал мне носить повсюду с собой камень весом в два фунта, я должен был бы это исполнить. Однако, по правде говоря, это одно из тех бессмысленных предписаний, которые вы на нас налагаете.»

На это он возразил мне: «Скажу тебе правду и объясню справедливый закон господина епископа, ибо он исходит от Владыки всей земли, который избрал вас из всех народов и наций, и который сказал *И выделил я вас из всех народов, чтобы стали вы моим народом* (Левит 20,26, неточно). Однако заповеди не всегда способны вас отличить, ибо вы не во всякое время заняты их исполнением. Поэтому он (Всевышний) снабдил вас также скрытыми и явными знаками: Обрезанием, которое видно, когда вы без одежды, кисти цицит, которые видны, когда вы одеты, а дома ваши выделяются из-за мезуз (на дверях). И все эти знаки создают вам почет, т. к. почетна сама их причина. Ведь если кто-нибудь тебя спросит: „Зачем нужны эти кисти?“ Ты сможешь ответить: „Властелин мира приказал мне это для важной цели – вспоминать о заповедях Всевышнего.“ Однако с тех пор, как вы стали лукавить и отказываться от этого знака – и не только от этого, ведь и в остальном вы стремитесь одеваться как все прочие народы! – ваш Бог снабдил вас позорным знаком, у которого нет ни причины, ни объяснения; знаком, которым наделяют безумных, чтобы все знали, что они безумны!» Но, хвала Всевышнему, у меня под одеждой были кисти цицит, и я показал их ему. Он сказал: «Этим ты не убедишь меня, ибо тебе следует носить их поверх одежды, дабы все могли их видеть!» Я ответил: «Если бы не ты сказал это, я бы и не стал возражать тебе. Ведь это о таких как ты сказано *отвечай глупому по глупости его* (Пр 26,5). Тебе ли не известно, что сказал царь Давид, мир ему: *ибо они изгнали меня ныне, чтобы не принадлежать мне к наследию Господа, говоря: ступай, служи богам чужим* (1. кн. Сам. 26,19)? И вот что это значит: покуда мы живем среди народов, мы не можем исполнять заповеди Творца в полной мере.»

#### **4. *Leqet Yosher II (Ed. Freimann, Yore de 'a, Berlin 1904, p. 50)***

Я вспоминаю, как однажды в его (р. Исраэля Иссерлайна) город (Винер Нойштадт) приехал один священник, чтобы проповедовать неевреям, и сказал в своей проповеди, что (в доказательство своей правоты) он готов совершить удивительные вещи. Эти слова дошли до учителя, да будет благословенна память праведника, и он сказал, что если сей священник без подвоха и обмана сумеет пройти невредимым сквозь пламя, он готов пройти вслед за ним — если только император, да вознесется его слава, обещает, что от неевреев не будет ни насилия, ни навета (против евреев). Но, благодарение Всевышнему, все обошлось, и священник пошел своей дорогой.

#### **5. *Sefer Maharil, Liqutim 63, (Ed. Sh. Spitzer, Jerusalem 1989 [2005], p. 627)***

Он (Махариль) сказал: «Однажды в Падую приехал священник, который запретил евреям держать у себя в доме нееврейских служанок. И он обратился к евреям с посланием, и сказал, что нехорошо евреи поступают, поработав их (неевреев), будучи в изгнании. Однако евреи возразили на это, что таково благословение (Авраама) [Исаака]: *И будет больший служить меньшему* (Быт 25,23). Но священник возразил на это: „Докажите мне, что этот стих не следует толковать так: *и будет большему служить меньший*?“ Возразил ему Ребель, тецц (Торы): „Ответ на это написан рядом, ибо Исаак сказал Эсау: *вот, я поставил его господином над тобою и всех братьев его отдал ему в рабы* (Быт 27,37). Он имеет ввиду свое благословение *И будет больший служить меньшему*.“»

Махари Сегал заметил: «Действительно, именно так следует возражать; однако, в действительности, этот стих можно истолковать двояко.

#### **6. *R. Moshe Minz, Resp. 68 (Ed. Dumb, i, Jerusalem 1991, p. 286)***

Ты спрашиваешь, как следует ли писать название «Кирхбах» — слитно или раздельно? Если я тебя правильно понимаю, ты имеешь в виду, что название описывает действительность: «Церковь у реки», как в случае с рекой «Фишбах» близ Нюрнберга, которая названа так из-за «реки» и «рыбы». Но кто сказал тебе, что все эти названия — суть описания действительности? Возможно, это просто имена собственные, которые сами по себе ничего не означают, как и большая часть названий рек и городов, например, «Ульм», «Аугсбург» и т. п., а также «Рейн», «Майн», «Дунай», где

мы не знаем, что означают эти названия и оттого пишем их слитно. Поэтому нет никакой ошибки в том, что ты пишешь, что следует избегать писать это название из-за того, что в нем упомянута церковь. Мне, однако, кажется, что в данном случае для этого нет причины, т. к., возможно, это всего лишь имя собственное. И еще: следует думать, что река эта существует с сотворения мира, т. е. она была еще до того, как построили церковь, и, конечно, имела свое название до Иисуса. И хотя ты боишься, что, возможно, название изменилось после того, как построили церковь, это, однако, маловероятно.

**7. R. Israel Isserlein, Terumat ha-Deshen 196  
(Ed. Avitan, i, Jerusalem 1991, p. 139)**

Я помню, как во времена моей юности в Вену приехал священник из Пруссии, который отвечал за находящееся там прусское имущество. У него, как и у всех священников, на плаще было прикреплено распятие. Он, однако, знал, что евреи, которые приходят к нему по своим делам, не смогут оказать ему почтение из-за той мерзости, которая окажется у них перед лицом на его груди. Поэтому он имел обыкновение прикрывать ее складкой плаща, чтобы они могли ему поклониться.

**8. R. Ya'aqov Weil, Dinin we-halakhot 28 (Brooklin 1964, p. 153)**

Мне кажется, что перед священниками, которых по-немецки называют Deutschherren (тевтонцы), можно снимать капюшон, несмотря на распятие у них на плащах, ведь у самих неевреев не принято снимать капюшона перед распятием. Поэтому, если еврей снимет капюшон, то это не будет выглядеть так, будто бы он снял его перед распятием.

**9. R. Zalman of St. Goar, Sefer Maharil, Liqutim 49  
(Ed. Sh. Spizer, Jerusalem 1989 [2005], p. 623)**

Он (Махариль) рассказывал, как однажды на (еврейском) кладбище в Майнце нашли камень, на котором было написано «обрученная рабыня». Из надписи следовало, что со дня его установки прошло одиннадцать сотен лет, из чего понятно, что в Майнце уже многие и многие годы существует важная община.

Он (Махариль) рассказывал, что в одной рукописи он нашел копию послания, которое евреи (Иерусалима) послали в святую общину Майнца в начале событий с тем

человеком (Иисусом). В нем они просили, чтобы евреи в диаспоре молились, чтобы злодей был повергнут. И были там упомянуты: «город Майнц», «город Галле» и «деревня Регенсбург».

**10. R. Salman aus St. Goar, Sefer Maharil, Liguṭim 103  
(Ed. Sh. Spitzer, Jerusalem 1989 [2005], p. 647)**

Махариль сказал: Вот почему его (Иисуса) называли «Ешу га-Ноцри», ибо он «ноцар», т. е. родился от женщины как все люди и, следовательно, не был богом. Но неевреям мы говорим, что это от того, что он происходит из города «Ноцар» (Назарет).

**11. Sefer Ḥasidim (Ed. Margolis p. 238 [§ 296])**

Если к кому-нибудь придет священник или еретик, но не ученый и не находчивый, или же наоборот – ученый, но не боящийся греха и тщеславный, а сам он праведник, но не слишком ученый; или если он сам ученый, а к нему пришел соблазнитель, чтобы спорить с ним о Торе, то не следует ему спорить с ним, дабы не увлек тот его сердце за собой. ... Но если ты более сведущ (в вопросах веры) чем он, то не спорь с ним в присутствии тех, кто не учен, ибо их сердце может увлечься за ними, ведь они не ведают истины.

**12. Salomo de Rossi, Italy, 14<sup>th</sup> century (Bet ha-Midrash 2, Vienna 1865, p. 143-145)**

Я же хочу посоветовать всем друзьям моим, дабы уберечь их от потери времени, чтобы не пытались они спорить с христианами, но, наоборот, старались избегать дискуссии по вопросам веры, пока не снизойдет на всех нас дух с небес и не станут все народы вызвать к единому Богу и единодушно служить ему. Ибо, даже если он победит в споре, что ему с того? Ведь оттого, что он опровергнет и опозорит их веру, ненависть только увеличится. [...] Если же какие бы то ни были причины заставят еврея вступить в спор, то должен он остерегаться спорить с глупцами, которые несведущи в вопросах веры. [...] Также не следует спорить со своим недругом, с тем, кто желает ему зла, так тот поймает его на слове и наведет на него поклеп. [...]

Также не следует спорить со священниками, обладающими дурным характером, легко возбудимыми, или же с приверженцами ложной мудрости, которую называют «софистика», доказывающими, что ложь есть истина. Но (следует спорить) лишь с

людьми разумными, спокойными и уравновешенными, любящими истину и алчущими справедливости. Нужно вести спор в подобающем, тихом месте, в присутствии мудрых людей, внимлющих и не вмешивающихся, а не на рынках и улицах, где собирается простые, необразованные люди, которые кричат и мешают. [...] Но не любой иудей достоин вступать в такой спор, а лишь тот, кто обладает подходящими для того качествами: человек с острым умом, осторожный в словах, помнящий наизусть слова пророков, у которого они на устах, чей язык не слишком умудрен, знающий латынь, знакомый с апокрифическими писаниями. Лишь в этом случае сможет он войти и выйти с миром, а слушателям понравится [их спор]. Еврею следует быть крайне осторожным относительно тех тем, которых можно касаться в споре. Так, не следует спорить о человеческой сущности Бога, о Троице, причастии, или о характере (христианских) священнослужителей, которых Всевышний удостоил почета и власти, и к которым поэтому следует относиться с уважением.

## ДЛЯ ЗАМЕТОК

---



אשכולות  
אשכולות  
КУЛЬТУРНО-ОСОБЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ  
www.eshkolot.ru



GENESIS  
PHILANTHROPY  
GROUP